



**PROGRAMAS Y ROYECTOS DE INVESTIGACIÓN, DESARROLLO TECNOLÓGICO
Y ARTÍSTICO DE LA SECYT - UNC - Convocatoria 2023**

FICHA DE PROYECTO

Título del proyecto/programa Género técnico, sentido, subjetividad y traducción	Código SIGEVA 33820230100394CB
Línea Formar	Puntaje 92
Titular/cotitular Mgr. Laura Verónica Bruno	Correo electrónico lbruno@unc.edu.ar
Palabras clave traducción técnica, género textual, discurso	Área disciplinar Ciencias Humanas Lingüística
Resumen Con este proyecto se busca poner en convergencia una línea de enfoque textual y una perspectiva semántico-discursiva para analizar un fenómeno lingüístico convencional, con fines traductológicos. En un corpus bilingüe, se cotejarán factores y parámetros adaptados de modelos existentes para encontrar coincidencias que permitan formalizar la descripción del género técnico seleccionado <i>ad hoc</i> . Las preguntas centrales de investigación son: ¿Qué categorías de análisis resultan más operativas para la identificación de convenciones textuales durante la comprensión del texto de partida?; ¿Cuáles son los marcos de discurso causantes de las enunciaciones características del género en estudio?	
Impacto, resultados y/o productos esperados Se pretende lograr la validación de un instrumento de análisis que sea flexible y transferible a otros géneros técnicos.	
Integrantes <ul style="list-style-type: none">• Responsables e investigadores/as Laura Verónica Bruno Giselle Brenda Pernuzzi Maria Ileana Luque• En formación y becarios/as Myrna Tamara Stilio Mariano Adrián Cabrera	